

# *Machine Translation*

EDITED BY

A.D. BOOTH

1967

NORTH-HOLLAND PUBLISHING COMPANY – AMSTERDAM

[For copyright reasons these papers cannot be reproduced in the Archive.]

## *Contents*

PREFACE	v
INTRODUCTION	vi
1. N.ANDREEV     The intermediary language as the focal point of machine translation	1
2. Y.BAR-HILLEL, A.KASHER and E.SHAMIR     Measures of syntactic complexity	29
3. KATHLEEN H.V.BOOTH     Machine aided translation with a post-editor	51
4. SILVIO CECCATO     Correlational analysis and mechanical translation	77
5. O.S.KULAGINA and I.A.MEL'ČUK     Automatic translation: some theoretical aspects and the design of a translation system	137
6. MICHAEL LEVISON     The computer in literary studies	173
7. MARGARET MASTERMAN     Mechanical pidgin translation	195
8. J.MCDANIEL, A.M.DAY, W.L.PRICE, A.J.SZANSER, S.WHELAN and D.M.YATES Machine translation at the National Physical Laboratory, Teddington, Middlesex, England	229
9. W.J.PLATH     Multiple-path analysis and automatic translation	267
10. E,REIFLER     Chinese-English machine translation, its lexicographic and linguistic problems	317
11. IDA RHODES     The importance of the glossary storage in machine translation	429
12. VICTOR H.YNGVE     MT at M.I.T. 1965	451
Subject Index	525